

Audiences 1

Contributors

January 2018 quarterly check-in



WIKIMEDIA
FOUNDATION

We build collaborative, inclusive tools for creating and editing free knowledge.



Program 3: Increase editing device support



WIKIMEDIA
FOUNDATION

Editor modernisation Program 3, Goal 1



WIKIMEDIA
FOUNDATION

What & why

- Users now see multiple editing tools: visual editor, 2010 & 2006 wikitext editors, *etc.*
- Inconsistencies and lack of standardisation causes confusion for some newer editors; early findings from New Editor Experiences appear to validate this hypothesis.
- Changing the old 2010 wikitext editor to be accessible, consistent and welcoming to new users would be disruptive to existing users.
- The 2017 wikitext editor aims to standardise the wikitext editor with the visual editor, and allows users to use tools such as the Citoid citation tool when editing wikitext.
- The Editing team aims to roll it out as the default for new users only.
- Using the 2010 wikitext editor will remain an option for all without any major changes. Experienced editors will get no change to their default editing experience.

Jan 2018

Audiences > Contributors<3> [[LINK](#)]**GOAL: Support content contribution on mobile devices**

What is your objective?	Who are you working with?	What impact / deliverables are you expecting?
1: Improve and consolidate our unified editing platform so that it's great on all devices	LAST QUARTER	
	Editing team with Community Liaisons and Performance.	We instrumented and measured the load performance of the visual editor and the 2017 and 2010 wikitext editors.
	THIS QUARTER	
	<i>As above.</i>	Publish performance benchmarks and data collected from updated performance analyses. Based on these, begin implementation of performance improvements to given a more fluid, responsible experience for users. Update the beta feature to include these performance improvements, and solicit feedback.

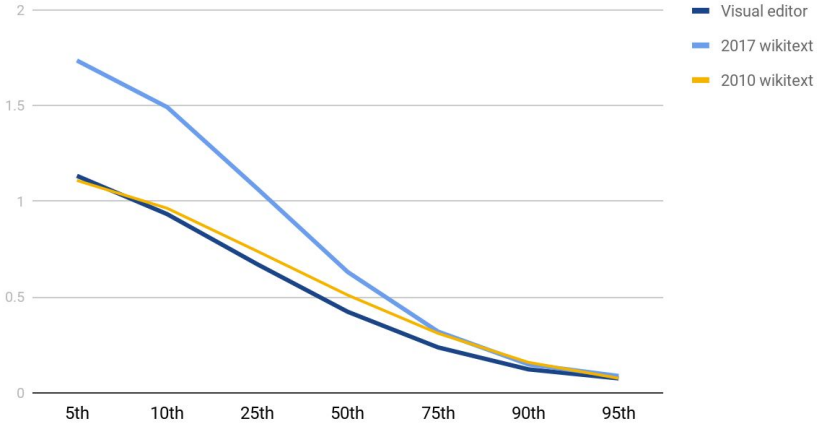
STATUS: OBJECTIVE ON TRACK

Real world load performance %ile metrics

Time (ms) to interactive	5th	10th	25th	50th <i>median</i>	75th	90th	95th
Visual editor	881	1070	1488	2359	4204	8121	13195
2017 wikitext	575	670	937	1583	3122	6696	11351
2010 wikitext	718	829	1084	1570	2561	5028	10622

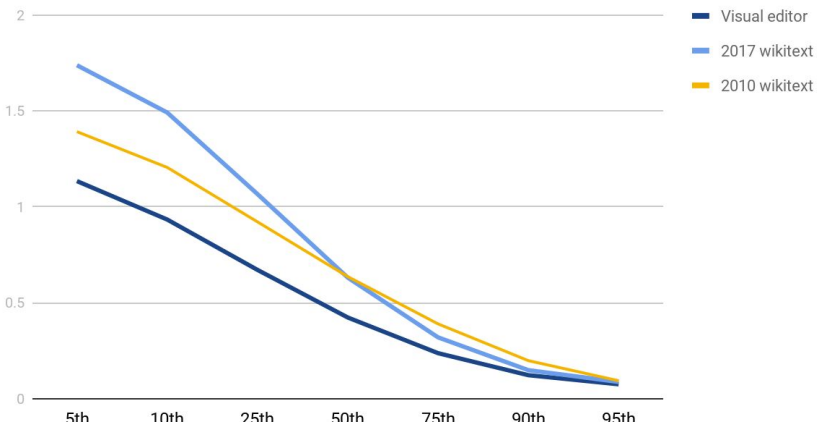
Time (ms) to fully loaded	5th	10th	25th	50th <i>median</i>	75th	90th	95th
Visual editor	882	1071	1489	2361	4206	8123	13194
2017 wikitext	576	670	938	1584	3123	6700	11319
2010 wikitext	901	1037	1352	1958	3215	6261	13083

Loads/second (higher is better): Time to interactive



- Times of the visual editor and 2010 editor are broadly comparable for most loads.
- For just over 50% of loads, the 2010 editor is interactive faster than the 2017 editor. This needs to be better before deployment.
- For just over 75% of loads, the 2017 editor is fully loaded faster than the 2010 editor.
- For almost all loads, the difference between the two editors is below a second.
- Work is upcoming to significantly improve how long it takes the 2017 wikitext editor to become interactive.

Loads/second (higher is better): Time to fully loaded



Translation system renewal

Program 3, Goal 2



WIKIMEDIA
FOUNDATION

Jan 2018

Audiences > Contributors<3> [\[LINK\]](#)**GOAL: Support content contribution on mobile devices**

What is your objective?	Who are you working with?	What impact / deliverables are you expecting?
2: Invest in our future by researching a radically better multi-lingual content system (both reading and editing), compatible across all devices	LAST QUARTER	
	—	No action planned. Resources diverted into continuing carry-over Content Translation work.
	THIS QUARTER	
	—	As above.

STATUS: OBJECTIVE CANCELLED

Micro-contributions

Program 3, Goal 3



WIKIMEDIA
FOUNDATION

Jan 2018

Audiences > Contributors<3> [[LINK](#)]**GOAL: Support content contribution on mobile devices**

What is your objective?	Who are you working with?	What impact / deliverables are you expecting?
3: Collaborate with Reading to create new mechanisms by which to contribute edits with lower context or in small ways on mobile devices	LAST QUARTER	
	—	No action planned. Resources diverted into continuing carry-over Content Translation work.
	THIS QUARTER	
	—	As above.

STATUS: OBJECTIVE AT RISK

Contributor tool maintenance

Program 3, Goal 4



WIKIMEDIA
FOUNDATION

Jan 2018

Audiences > Contributors<3> [[LINK](#)]**GOAL: Support content contribution on mobile devices**

What is your objective?	Who are you working with?	What impact / deliverables are you expecting?
<p>4: Maintain editing technologies with very high up-time for all our users. Reduce product and technical debt to modernise our tools and technologies, and to make future changes more effective and efficient</p>	<p>LAST QUARTER</p>	
	<p>Contributors at large with Community Liaisons.</p>	<p>We maintained editing tools, without user downtime.</p> <p>We had planned to remove the 2006 wikitext editor, but we again deferred this, to be more cautious in its rollout to avoid adverse community impact.</p>
	<p>THIS QUARTER</p>	
	<p><i>As above.</i></p>	<p>We will maintain high editing tool uptime for all users.</p>

STATUS: OBJECTIVE ON TRACK

Jan 2018

Audiences > Contributors<3> [[LINK](#)]**GOAL: Support content contribution on mobile devices**

What is your objective?	Who are you working with?	What impact / deliverables are you expecting?
<p>4: Maintain editing technologies with very high up-time for all our users. Reduce product and technical debt to modernise our tools and technologies, and to make future changes more effective and efficient</p>	<p>THIS QUARTER</p>	
	<p>Parsing team with Community Liaisons.</p>	<p>We will create support in MediaWiki for heredoc-style syntax for templates. The syntax can help editors create better-structured content and support future balanced / typed templates work.</p> <p>We don't expect the work to be completed in Q3. But, we would like to get to a prototype implementation to help us identify any social / technical blockers.</p> <p>Tracked in https://phabricator.wikimedia.org/T114432</p>

STATUS: OBJECTIVE ON TRACK

Examples

Now:

```
{{Infobox begin}}
{{Infobox part|data}}
{{Infobox part|data}}
{{Infobox end}}
```

Now:

```
{{table|
{{!}} Hello {{!}} {{!}}
wiki &#61; world
}}
```

Multiple unconnected transclusions ⇒
a single, connected transclusion

Proposed:

```
{{Infobox|<<<
{{Infobox part|data}}
{{Infobox part|data}}
>>>}}
```

Proposed:

```
{{table|<<<
| Hello || wiki =
world
>>>}}
```

Benefits

- No need to escape wiki markup in long arguments means **more readable wikitext**
- First step to having only balanced templates, which will make **parsing and editing faster**.

Parsing improvements

Program 3, Goal 6



WIKIMEDIA
FOUNDATION

From two parsers → one

Today: PHP parser, Parsoid

- PHP parser is used for desktop and mobile Web views and the action API.
- Parsoid is used by Android App, visual editing, Flow, content translation, Linter, Kiwix, Google's knowledge graph, and other uses.
- Parsoid is based on HTML5 structures and exposes wikitext semantics.

Goal: Use Parsoid for everything

Incremental, multi-step process:

- Fixes to Parsoid:
 - Language variants
 - Extension support
 - Long-tail issues
- Fixes to PHP parser:
 - *e.g.* Replace Tidy (HTML 4 → HTML 5)
- Fixes to wikitext on pages:

Provide tools to editors (*e.g.* Linter)

Jan 2018

Audiences > Contributors<3> [[LINK](#)]**GOAL: Support content contribution on mobile devices**

What is your objective?	Who are you working with?	What impact / deliverables are you expecting?
6: Support work towards unifying MediaWiki's parser implementations, in liaison with Technology's MediaWiki team	LAST QUARTER	
	Parsing team with Community Liaisons and MediaWiki Platform	We replaced Tidy on four large wikis (de, fa, it, no) and ~170 small wikis. The itwiki rollout helped us identify additional wikitext patterns that editors should fix.
	THIS QUARTER	
	<i>As above.</i>	We will continue replacing Tidy on additional wikis and identify wikis that need additional support to meet the mid-2018 deadline for replacing Tidy.

STATUS: OBJECTIVE ON TRACK

Jan 2018

Audiences > Contributors<3> [[LINK](#)]**GOAL: Support content contribution on mobile devices**

What is your objective?	Who are you working with?	What impact / deliverables are you expecting?
6: Support work towards unifying MediaWiki's parser implementations, in liaison with Technology's MediaWiki team	LAST QUARTER	
	Parsing team	We implemented a skeleton API endpoint to render Parsoid HTML in the requested language variant. Work in progress to update our QA infrastructure to test this. Porting of language variant conversion code from PHP this quarter.
	THIS QUARTER	
	<i>As above.</i>	We will finish implementing the Parsoid API endpoint to render Parsoid HTML in the requested language variant, to let the Android App support zhwiki and others.

STATUS: OBJECTIVE ON TRACK

Where we are today

Replacing Tidy

- 4 large wikis + mediawiki + ~170 other wikis no longer use Tidy
- Plan to deploy to an additional ~200 wikis + 3-4 large wikis by end of month
- There are still many wikis without any noticeable work fixing linter issues -- need to figure out how to engage them
- Want to replace everywhere by mid 2018

Language Variants in Parsoid

- Parsoid can represent language variant markup in its HTML
- Skeleton API endpoint in place
- Testing infrastructure: WIP
- Language conversion code: To be ported from PHP

Insights

- Over the years, wikis have built up **millions of errors** in their markup.
[Some of these errors block our upgrade work.](#)
- With the right tools, **editors can and will** fix pages so we can upgrade our infrastructure.
- **Incremental** fixes and changes enable **low-disruption** progress towards our goals.

Consistency and Accessibility

Program 3, Goal 5



WIKIMEDIA
FOUNDATION

Improving User Interfaces

- We're designing and implementing **first-class mobile support** in our user interface Web widget library, OOUI.

We're researching mobile requirements based on analytics and experience in production, and have been testing aligned with our wide browser support matrix.

- We're **supporting** other teams with their **OOUI adoption**, and responding quickly to volunteer feedback in work priorities.
- We're **strengthening accessibility** to give unique support in the light of our vision.
- We ensure **interface consistency** across major Foundation Web products & beyond – in partnership with chapters and volunteers.

Jan 2018

Audiences > Design<3> [\[LINK\]](#)**GOAL: Support content contribution on mobile devices**

What is your objective?	Who are you working with?	What impact / deliverables are you expecting?
<p>5: Modernise user interface technologies to encompass mobile and desktop platforms, with continued work on the Wikimedia-wide adoption of a standard Web user interface library.</p>	<p>LAST QUARTER</p> <p>Audiences Design with Front-end Standards Group, Community Liaisons and Contributors at large.</p>	<p>We converted Special:Preferences to use OOUI, but on finding some bugs reverted to avoid user disruption. We explored with Reading Web options for providing the full page on mobile (instead of the current design).</p>

STATUS: OBJECTIVE ON TRACK

[This workstream transferred to Audiences Design with the merger of Contributors Design.]

Jan 2018

Audiences > Design<3> [\[LINK\]](#)**GOAL: Support content contribution on mobile devices**

What is your objective?	Who are you working with?	What impact / deliverables are you expecting?
<p>5: Modernise user interface technologies to encompass mobile and desktop platforms, with continued work on the Wikimedia-wide adoption of a standard Web user interface library.</p>	<p>LAST QUARTER</p>	
	<p>Audiences Design with Front-end Standards Group, Community Liaisons and Contributors at large.</p>	<p>We researched and began defining both design & technical requirements for responsive toolbars for upcoming product use, in VisualEditor and elsewhere.</p>

STATUS: OBJECTIVE AT RISK

[This workstream transferred to Audiences Design with the merger of Contributors Design.]

Jan 2018

Audiences > Design<3> [[LINK](#)]**GOAL: Support content contribution on mobile devices**

What is your objective?	Who are you working with?	What impact / deliverables are you expecting?
<p>5: Modernise user interface technologies to encompass mobile and desktop platforms, with continued work on the Wikimedia-wide adoption of a standard Web user interface library.</p>	<p>LAST QUARTER</p>	
	<p>Audiences Design with Front-end Standards Group, Community Liaisons and Contributors at large.</p>	<p>Optimization of SVGs across major Foundation Web products. We unified markup & improved critical-path rendering size. We initiated SVG coding conventions, & implemented convention enforcing via build-steps.</p>

STATUS: OBJECTIVE ON TRACK

[This workstream transferred to Audiences Design with the merger of Contributors Design.]

SVG optimization

- SVG is the **standard format** for user-interface graphics
- **1 Guideline**
We've initiated an SVG coding convention with modern best-practices fine-tuned to the Wikimedia universe.
- **Reduced SVG payload** on average by 10% – for each of 600+ files of across 20+ Foundation Web products.

Exemplified on mobile critical-rendering path CSS we've reduced size by 5.8% – on avg 30 GB of traffic per day on mobile English Wikipedia alone.
- We've been adding **accessibility** measurements for screenreader usage.

Jan 2018

Audiences > Design<3> [\[LINK\]](#)**GOAL: Support content contribution on mobile devices**

What is your objective?	Who are you working with?	What impact / deliverables are you expecting?
<p>5: Modernise user interface technologies to encompass mobile and desktop platforms, with continued work on the Wikimedia-wide adoption of a standard Web user interface library.</p>	<p>THIS QUARTER</p>	
	<p><i>As above.</i></p>	<p>We will design and implement a refined WikimediaUI icon set to further unify Foundation Web products and improve the RTL design language, as part of the overall goal of extending Style Guide.</p> <p>We will also document guidelines to create new icons so our style guide is extensible and volunteer designers can participate in growing the icon set.</p>

STATUS: OBJECTIVE ON TRACK

[This workstream transferred to Audiences Design with the merger of Contributors Design.]

Program 4: New editor success



WIKIMEDIA
FOUNDATION

Jan 2018

Audiences > Contributors<4> [[LINK](#)]**GOAL: Improve the new editor experience**

What is your objective?	Who are you working with?	What impact / deliverables are you expecting?
1: Expand and deepen our understanding of the experiences of new editors in emerging communities based on generative research	LAST QUARTER	
	Led by Abbey Ripstra and Neil Patel Quinn. Assisted by Nick Wilson, Grace Gellerman, Yongmin Hong (revi), and the 15 workshop participants.	Led a cross-departmental series of workshops that translated our research findings into an actionable set of strategic focuses and tactical solution sets. Built capacity for Czech and Korean community engagement.
	THIS QUARTER	
	Contributors, Readers, Community Resources, Community Programs, Learning & Evaluation.	Continue to guide work planning based on the research findings and community feedback. Continue to nurture cross-departmental cooperation focused on new editors.

STATUS: OBJECTIVE ON TRACK

Goal

Attract and retain more new editors in medium-size Wikipedias

Strategy

(findings to address)

Conceptual understanding of Wikipedia

New editors struggle with Wikipedia's policies, and are confused about how Wikipedia works and separated from its community. [\(#5 and #8 combined\)](#)

Progressive pathways to editing

New editors benefit from progressive learning, and have trouble discovering and using editing tools. [\(#7 and #9 combined\)](#)

Tactics

([solution sets](#) to experiment with)

In context help

Solutions related to small doses of help automatically presented to the user at a time which their activities suggest would be relevant.

Human to human help and mentorship

Solutions related to one-on-one help from another human being

Micro-contributions and task recommendations

Solutions related to making recommendations for specific tasks a new editors can do, based on their interests or recent activities

Jan 2018

Audiences > Contributors<4> [\[LINK\]](#)**GOAL: Improve the new editor experience**

What is your objective?	Who are you working with?	What impact / deliverables are you expecting?
<p>2: Improve, adjust, or create features geared at the needs identified in the research project.</p>	<p>THIS QUARTER</p>	<p>Evaluate recommendations that come out of the New Editors Experience process. Conduct research on the top problems and solutions the New Editors team identifies and create designs. Begin developing a suite of New Editor metrics. Solidify plans for one or more projects that can be proposed for development.</p>
	<p>New Editor Experiences core team plus Global Collaboration, Audiences Design, Community Liaisons, and Analytics Engineering</p>	

STATUS: OBJECTIVE ON TRACK

Program 5: Increase current editor retention and engagement



WIKIMEDIA
FOUNDATION

Recommended contributions

Program 5, Goal 1



WIKIMEDIA
FOUNDATION

Jan 2018

Audiences > Contributors<5> [[LINK](#)]**GOAL: 1 — Recommend where new and tenured users can contribute**

What is your objective?	Who are you working with?	What impact / deliverables are you expecting?
1: Develop a deeper understanding of how communities share, surface, and select contribution tasks on their wikis by researching community-built systems, especially focused on larger wikis.	LAST QUARTER	
	—	No action planned; effort instead were focussed on the broader New Editor Experiences program.
	THIS QUARTER	
	—	<i>As above.</i>

STATUS: OBJECTIVE MERGED INTO ANOTHER WORKSTREAM

Jan 2018

Audiences > Contributors<5> [\[LINK\]](#)**GOAL: 1 — Recommend where new and tenured users can contribute**

What is your objective?	Who are you working with?	What impact / deliverables are you expecting?
2: Improve, adjust, or create features geared at the needs identified in our research.	LAST QUARTER	
	—	Work not planned.
	THIS QUARTER	
	—	<i>As above.</i>

STATUS: OBJECTIVE MERGED INTO ANOTHER WORKSTREAM

Edit Review Improvements

Program 5, Goal 2



WIKIMEDIA
FOUNDATION

What & why

We began the Edit Review Improvements project with three main goals:

- Enable edit-reviewers to work in a more effective and targeted way, improving a critical quality-control workflow;
- Support new editor retention by starting to create a more constructive review process for newcomers; and
- Deepen our experience with machine learning, taking up the great work done by Technology and making this advanced tooling more widely accessible.



Recent changes



This is a list of recent changes to Wikipedia.

[Other review tools](#) ▾

[Saved filters](#) ▾

Active filters

Newcomers × May have problems × Very likely good faith ×

Filter recent changes (browse or start typing)

Advanced filters

Show last 250 changes ▾

7 days ▾

Live updates

[View newest changes](#)

18 October 2017

[List of abbreviations \(help\):show](#)

- (User creation log); 19:55 . . User account [Brendanmurphy0725](#) (talk | contribs) was created
- (User creation log); 19:55 . . User account [Moon 420 DL](#) (talk | contribs) was created
- (diff | hist) . . [m Djent](#); 19:55 . . (+108) . . [SladeWilson93](#) (talk | contribs) (*A fact correction.*) (Tags: *Mobile edit, Mobile web edit*) [rollback]
- (diff | hist) . . [N User talk:Jamelahmadkhan](#); 19:55 . . (+14) . . [Jamelahmadkhan](#) (talk | contribs) (*Jamelahmadkhan31@gmail.com*) (Tags: *Mobile edit, Mobile web edit*)
- (diff | hist) . . [Oldbury Academy](#); 19:55 . . (-7) . . [Whoisthislololol](#) (talk | contribs) [rollback]
- (diff | hist) . . [Groningen Airport Eelde](#); 19:55 . . (-14) . . [WikiGuest2017](#) (talk | contribs) [rollback]
- (diff | hist) . . [N User:PLewison](#); 19:54 . . (+265) . . [PLewison](#) (talk | contribs) (*←Created page with "Peter Lewison is an american fencor who competed in 2 Olympics. He competed in the 1984 and 1988 Olympics. He also was a member of the United States Pan American..."*) (Tags: *Mobile edit, Mobile web edit*)
- (diff | hist) . . [Oldbury Academy](#); 19:54 . . (+7) . . [Whoisthislololol](#) (talk | contribs)
- (diff | hist) . . [Lincoln Village, Ohio](#); 19:54 . . (+210) . . [EcoBuckeye](#) (talk | contribs) (*→Demographics: Revised salient facts using the same reference. Accessed 10/18/2017.*) [rollback]
- (diff | hist) . . [m Fatima](#); 19:54 . . (+344) . . [Unidentified.....](#) (talk | contribs) (Tags: *Mobile edit, Mobile web edit*)
- (diff | hist) . . [m Infinite Flight](#); 19:53 . . (+57) . . [Aceoface12](#) (talk | contribs) (*→Reception*)
- (User creation log); 19:53 . . User account [Whoisthislololol](#) (talk | contribs) was created
- (User creation log); 19:53 . . User account [Kapri 121212](#) (talk | contribs) was created
- (diff | hist) . . [Bendy and the Ink Machine](#); 19:53 . . (+1) . . [RobtheTNT](#) (talk | contribs) (*→Chapter Three: Rise and Fall*) [rollback]
- (diff | hist) . . [m Pakuan University](#); 19:53 . . (+15) . . [Ismaिताuflk](#) (talk | contribs) (Tags: *Mobile edit, Mobile web edit, Visual edit*) [rollback]
- (User creation log); 19:52 . . User account [SladeWilson93](#) (talk | contribs) was created
- (User creation log); 19:52 . . User account [Banduru](#) (talk | contribs) was created
- (diff | hist) . . [Rafael Dudamel](#); 19:52 . . (-28) . . [Andreslope](#) (talk | contribs) (*→Managerial career*) [rollback]
- (diff | hist) . . [Bendy and the Ink Machine](#); 19:52 . . (+189) . . [RobtheTNT](#) (talk | contribs) (*→Chapter Three: Rise and Fall*)
- (diff | hist) . . [m MC4 connector](#); 19:52 . . (+833) . . [Eco-Ants](#) (talk | contribs) (*Added a section on how to use*) (Tag: *Visual edit*) [rollback]
- (diff | hist) . . [m Infinite Flight](#); 19:52 . . (+189) . . [Aceoface12](#) (talk | contribs)

Jan 2018

Audiences > Contributors<5> [[LINK](#)]**GOAL: 2 — Give better ways to monitor contributions**

What is your objective?	Who are you working with?	What impact / deliverables are you expecting?
<p>1: Apply the new recent changes filters technology with Machine Learning to other contexts like watchlists and history pages</p>	<p>LAST QUARTER</p>	<p>Global Collaboration team with Community Liaisons and the Scoring Platform team</p> <p>We made numerous improvements and bug fixes to the filters system for Recent Changes and Watchlists based on user feedback.</p> <p>We decided not to add the new UX to History pages, as there is no strong user demand for the features and the level of effort would be greater than anticipated.</p>
	<p>THIS QUARTER</p>	<p><i>As above.</i></p> <p>In Q3 or Q4 we'll graduate the New Filters out of beta on Watchlist. Meanwhile, we'll continue to make incidental improvements based on feedback, and to help any new wikis that request it to enable ORES.</p>
	<p><i>As above.</i></p>	

STATUS: OBJECTIVE ON TRACK

Jan 2018

Audiences > Contributors<5> [\[LINK\]](#)**GOAL: 2 — Give better ways to monitor contributions**

What is your objective?	Who are you working with?	What impact / deliverables are you expecting?
2: Improve the productivity of tenured editors through fixing long-standing issues with change-monitoring tools, in collaboration with Community Tech	LAST QUARTER	
	—	No action planned. Resources diverted into continuing carry-over Content Translation work.
	THIS QUARTER	
	—	<i>As above.</i>

STATUS: OBJECTIVE CANCELLED

Structured discussions fixes

Program 5, Goal 3



WIKIMEDIA
FOUNDATION

Jan 2018

Audiences > Contributors<5> [\[LINK\]](#)**GOAL: 3 — Provide better workflow and communication experiences**

What is your objective?	Who are you working with?	What impact / deliverables are you expecting?
1: Evaluate initial opportunities for improving common workflows, consolidating and updating all the existing research on on-wiki behaviors	LAST QUARTER	
	—	No action planned; effort instead focused on the broader New Editor Experiences program.
	THIS QUARTER	
	—	<i>As above.</i>

STATUS: OBJECTIVE MERGED INTO ANOTHER WORKSTREAM

What & why

- The structured discussions tool is used on several wikis, where the communities have requested it for some community spaces.
- On other wikis, it is an optional replacement for users' talk pages as a beta feature.
- Last fiscal year we sought the views of users of the tool about their areas of concern, and undertook to address these ideas and issues.
- The tool does not yet meet all the product requirements for various discussion types, so no wide deployment is planned.
- Some wikis' communities are dissatisfied with it, and we have undertaken to obtain positive requests for it before engaging them further.

Jan 2018

Audiences > Contributors<5> [[LINK](#)]**GOAL: 3 — Provide better workflow and communication experiences**

What is your objective?	Who are you working with?	What impact / deliverables are you expecting?
2: Improve structured discussion features for the communities that use them, based on user feedback and prioritising technical debt.	LAST QUARTER	
	Global Collaboration team with Community Liaisons	Based on the Flow satisfaction survey , we continued work on the planned improvements for structured discussions for the year. We evaluated options and selected the technologies for the changes for front-end consistency and better future mobile support.
	THIS QUARTER	
	<i>As above.</i>	We will continue the above work, implementing the changes to the front-end technology stack to pave the way for community improvement works next quarter.

STATUS: OBJECTIVE ON TRACK

Work outside the Annual Plan



WIKIMEDIA
FOUNDATION

What & why

- Content Translation is a widely-used beta tool to create new articles in one language based on an existing article in another.
- This lets users identify and more easily fill gaps in their wiki.
- It also supports machine translation to provide rough starts from which users can write their final articles.
- It was developed in parallel to the visual editor, which gave it its own maintenance burden and bugs that we wish to reduce.
- We are migrating it to use the visual editor to alleviate these issues.
- We will maintain it in beta indefinitely, and help wikis who wish to have it enabled by default.

Jan 2018

Audiences > Contributors

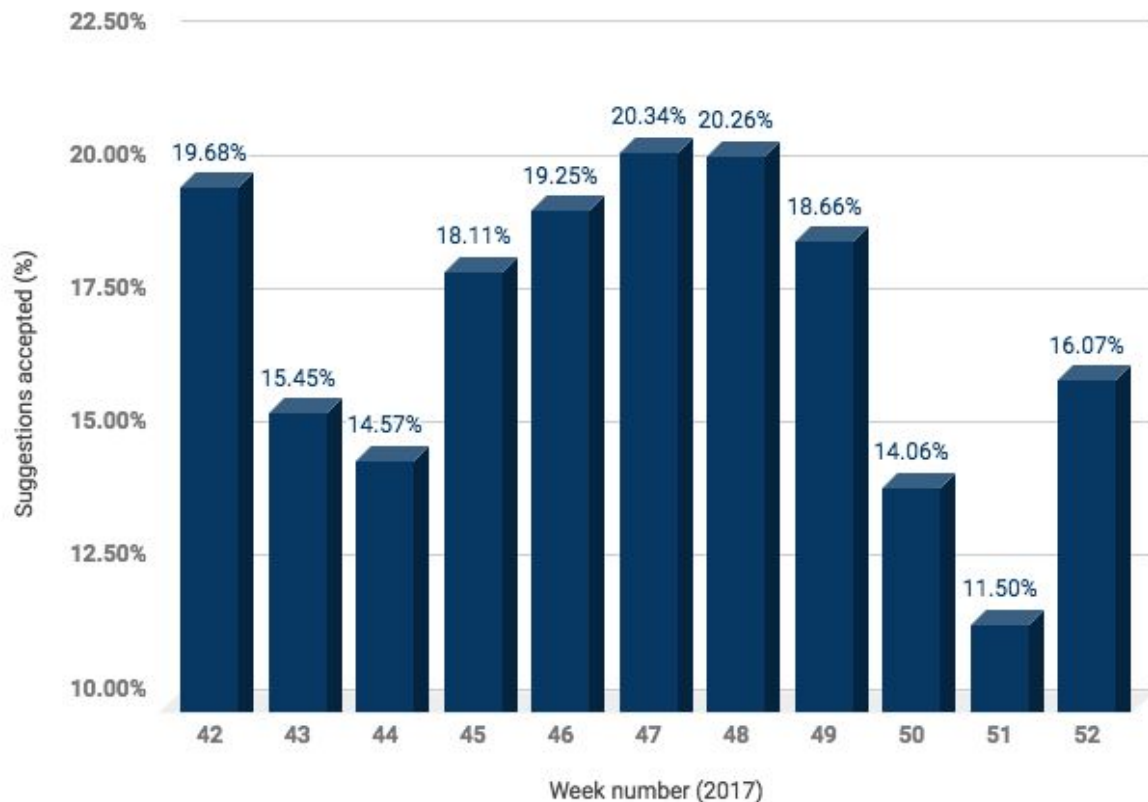
NONE

GOAL: Support Content Translation [Carry-over from FY 2016–17]

What is your objective?	Who are you working with?	What impact / deliverables are you expecting?
Ready the tool for release to all users, out of beta.	LAST QUARTER	
	Editing team with Global Collaboration and Contributors Design.	We had planned that all core Content Translation features would be available in the version integrated with the visual editor, and that we would deploy Content Translation for all users on wikis following any community requests. This did not happen due to blocking design and leadership reconciliation.
	THIS QUARTER	
	Global Collaboration and Editing	Restart work as per roadmap to complete the second version of Content Translation on the new codebase (including VisualEditor integration for the translation interface), and initiate appropriate community interactions, for release of Content Translation as non-beta on selected wikis.

STATUS: OBJECTIVE AT RISK

[Content Translation] Percentage of translations started from suggestions (Q2)



20% of weekly translations were started from article recommendations

By providing suggestions, we see 25% more translations being started

What & why

- Compact Language Links is a redesign of desktop interlanguage links that helps people find any language more easily.
- It is enabled by default for anonymous users on Wikipedia in all languages except English and on most other Wikimedia wikis.
- Compact Language Links was rolled out as default to the German Wikipedia in October 2017.

- With new compact interlanguage links, it has been observed that compared to before, users have visited pages in other languages about 90% more through interlanguage links.

Impact

- 16% growth in clicks on German Wikipedia.
- Community discussions were held prior to deployment; suggestions from these are now used for improving the deployment preparations for the eventual rollout to the English Wikipedia.

CHECK IN

TEAM/DEPT

PROGRAM

[WIKIMEDIA
FOUNDATION
ANNUAL PLAN](#)

Jan 2018

Audiences > Contributors

NONE

GOAL: Roll-out Compact Language Links [Carry-over from FY 2016–17]

What is your objective?	Who are you working with?	What impact / deliverables are you expecting?
Ready the tool for release to all users, out of beta.	LAST QUARTER	
	Global Collaboration team with Community Engagement	Making all languages in which articles are available easier to find, measured by percent of clicks on links out of pageviews.
	THIS QUARTER	
	Global Collaboration team with Community Engagement	In Q3, fixing issues based on feedback from previous deployments, and deploying to the English Wikipedia.

STATUS: OBJECTIVE ON TRACK

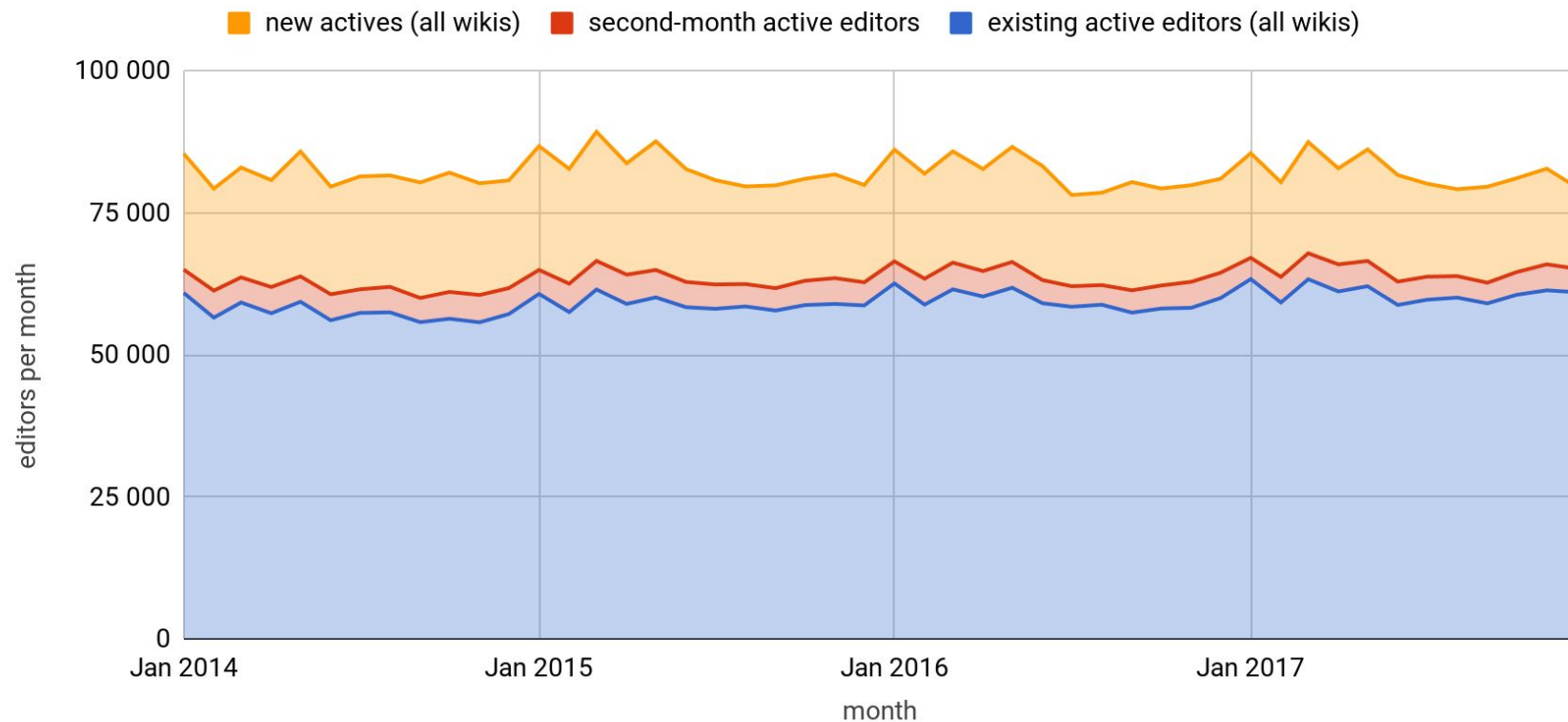
Metrics preview



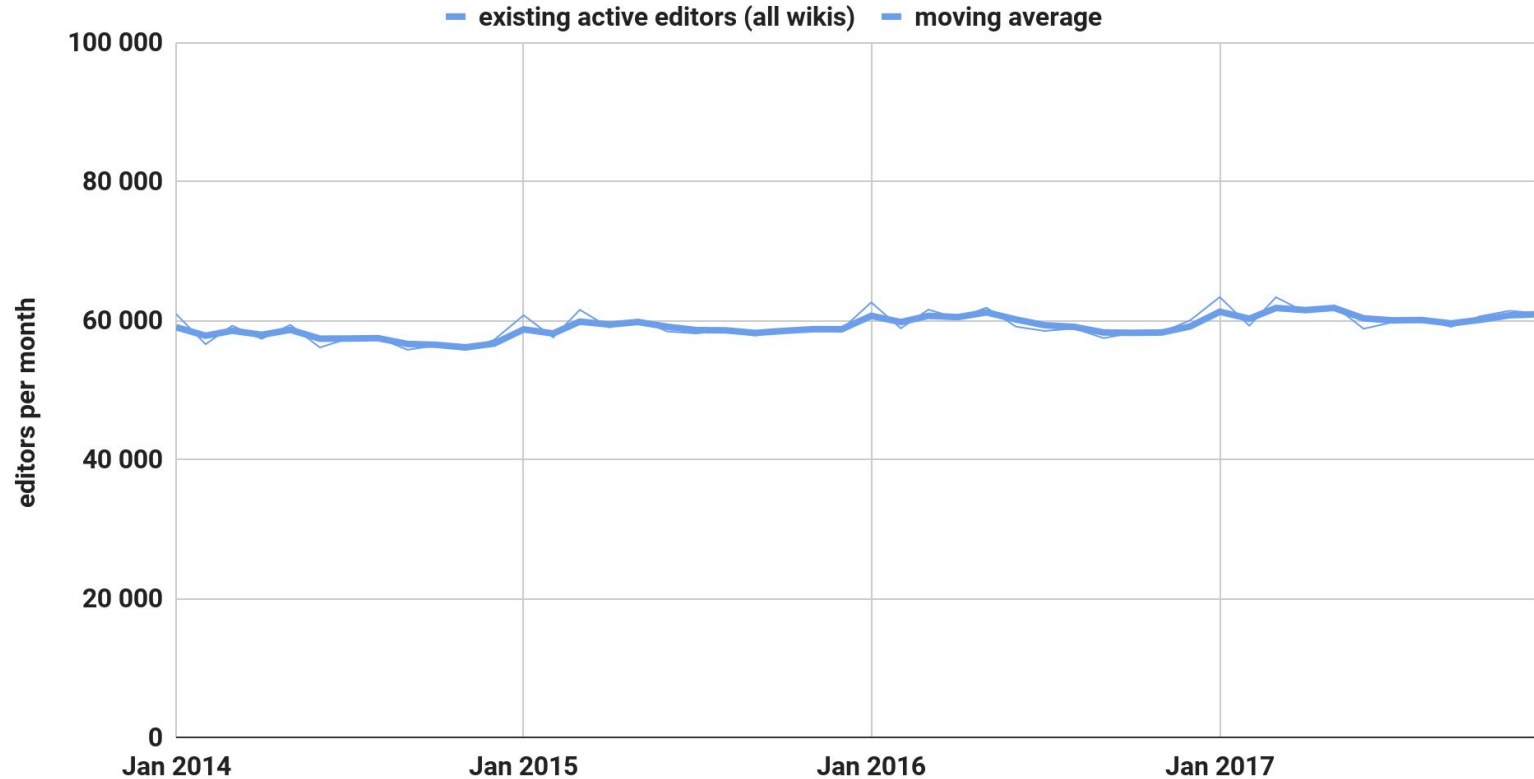
WIKIMEDIA
FOUNDATION

Active editors

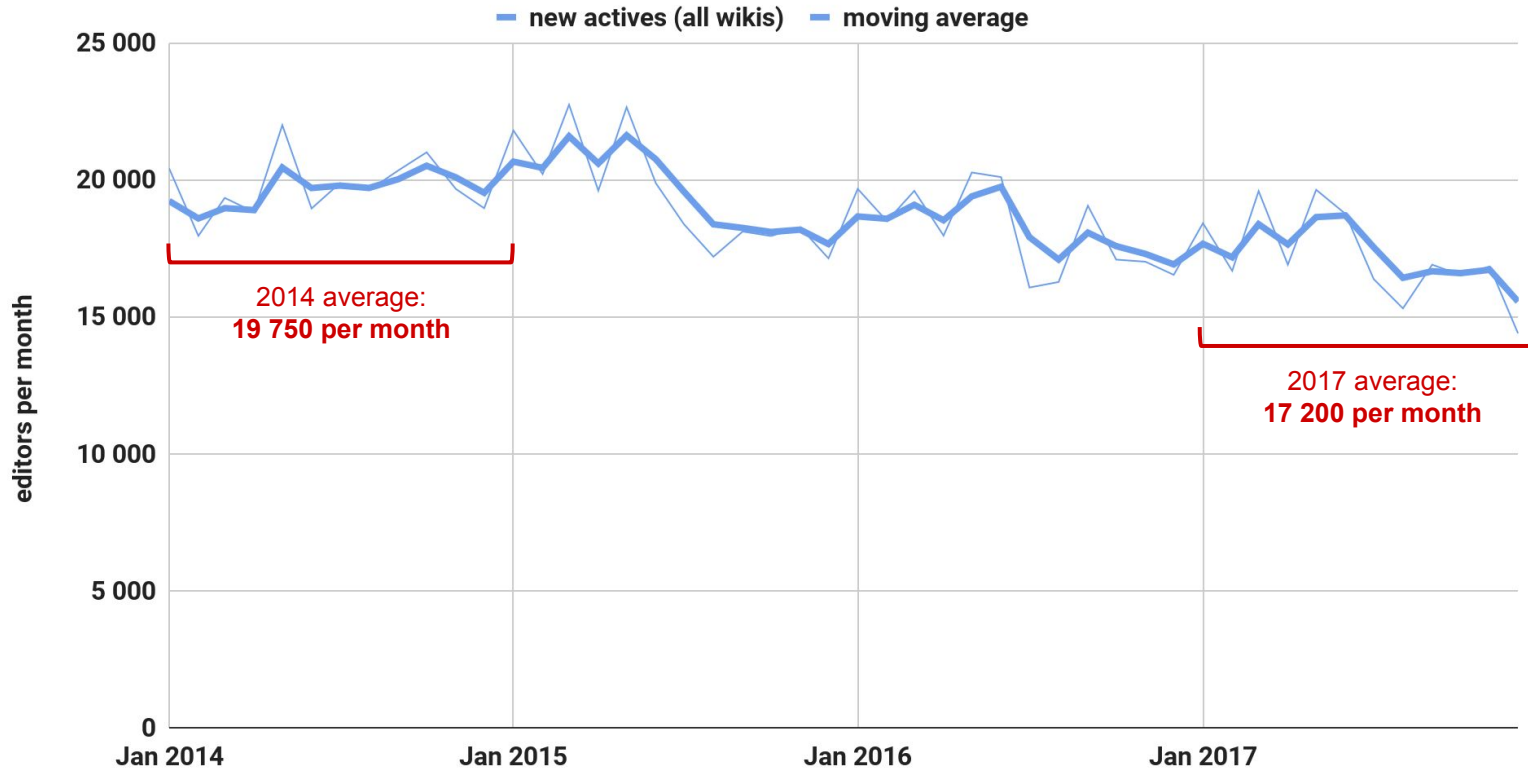
Monthly active editor breakdown (all wikis)



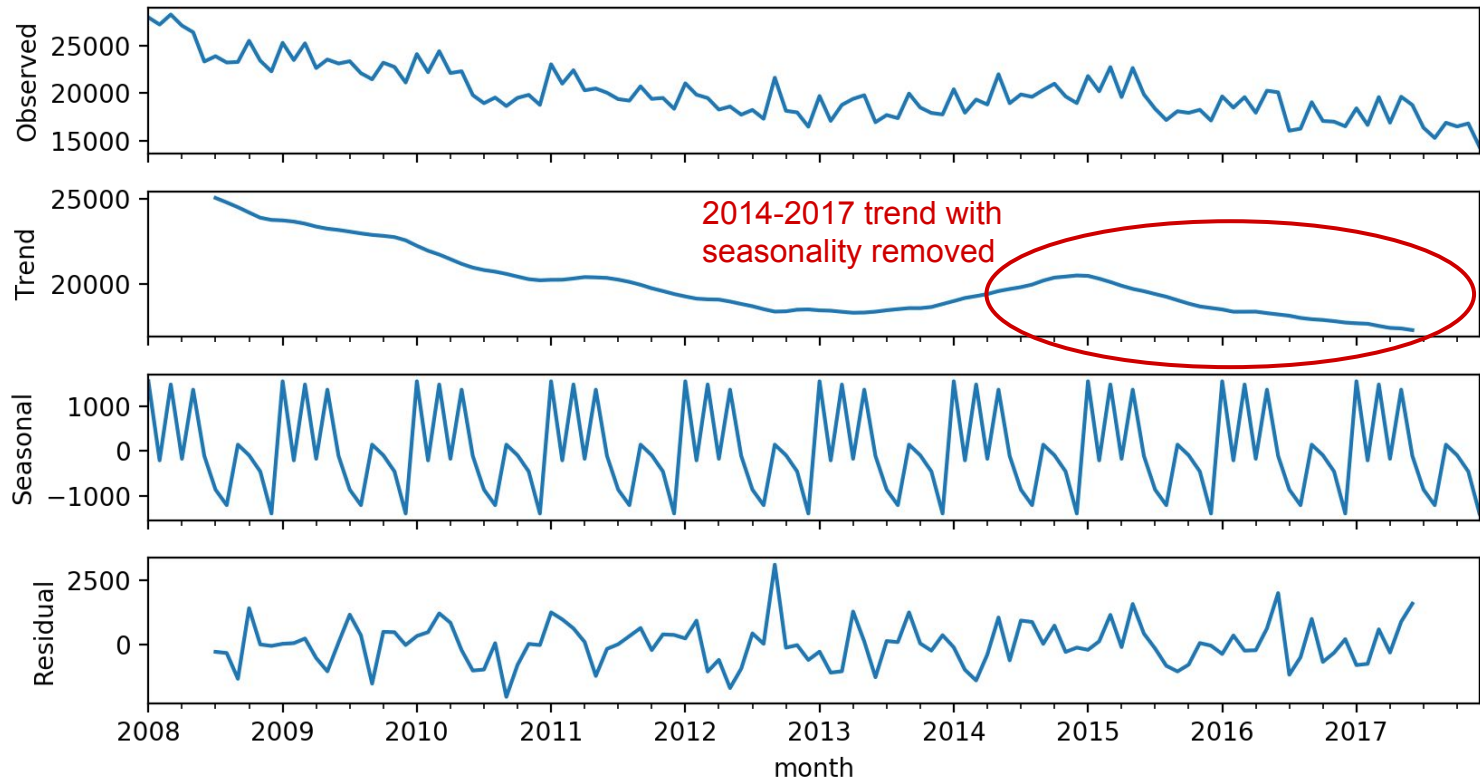
Existing editors stable...



...but new ones decline



...not just seasonally










Drivers of the change

Project	2014–17 change in monthly new active editors
Wikidata	↑ 353
Commons	↑ 142
Tamil Wikipedia	↑ 76
Bengali Wikipedia	↑ 72
Estonian Wikipedia	↑ 18
Marathi Wikipedia	↑ 17
Cantonese Wikipedia	↑ 14
English Wiktionary	↑ 14

Project	2014–17 change in monthly new active editors
English Wikipedia	↓ 1 634
Spanish Wikipedia	↓ 333
Portuguese Wikipedia	↓ 144
German Wikipedia	↓ 141
Russian Wikipedia	↓ 132
Turkish Wikipedia	↓ 125
Italian Wikipedia	↓ 113
French Wikipedia	↓ 91

Recurring metrics

Metric	Trend	Dec. 2017 value	M/M \pm	Y/Y \pm
Monthly active editors		79 600	-3.9%	-1.7%
of which new (first-month)		14 400	-14.5%	-12.9%
of which second-month		4 150	-9.2%	-7.0%
of which existing		61 000	-0.5%	1.7%
New editor retention		7.4%	8.3%	4.6%
Monthly mobile edits		1.02 M	3.4%	26.1%
as % of non-bot edits		- 5.1%		

Data as of December 2017

THANK YOU



WIKIMEDIA
FOUNDATION